



Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 楊裕德長老 Elder Leo Yeung 翻譯 Translator: 陳迎風姊妹 Yingfeng Chen

腓立比書 Philippians 2:25-30

好同工 A Good "Coworker" Team

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 東亞區域: 中國澳門 Prayer for All Peoples: NE Asia: Macau:

人口 636,000 (91% 福音未及), 有傳統民間信仰的人口佔 60.3%; 廣義文化基督徒 5.3%; 福音基督徒 1.78%, 年增長率 3.2% (全球平均 2.6%)。澳門在秦朝列入中國版圖; 自 1557 年(明朝中葉)租借予葡萄牙, 直到 1999 年底回歸中國。澳門是中國境內唯一允許合法賭場的地區, 有 41 間賭場 (2020 資料), 已成為“世界第一大賭城”。全境賭風熾熱, 二成就業人口的工作與博彩有關。由此衍生了色情、高利貸、毒品、物價飛漲、貧富懸殊等問題。澳門曾是基督教宣教士來華踏足的第一站, 馬禮遜即於 1807 年來到澳門對華宣教。但是二百年之後, 澳門依然受賭與毒的捆綁, 且廟宇林立。雖因葡國長期影響有 5% 的文化基督徒, 卻只有 0.7% 的人口在主日去教會崇拜。感謝主澳門仍然有 3.2% 福音增長率, 讓我們深信神如今仍然在那裏的人民中間做工。禱告求神: 1) 賜力量給澳門的基督徒和教會; 2) 聖靈感動人的心、打開人的眼睛, 使他們能感受和看見神的愛。

Populations: 636,000 (91% Unreached); Largest Religion: Ethnic Religions 60.3%; Christian Adherent 5.3%; Evangelical 1.78%, Evangelical Annual Growth Rate 3.2%. Macau became part of China in Qin Dynasty. It was leased to Portugal as a trading post by the Ming dynasty in 1557. Macau was transferred back to China in 1999. Macau is the only city in China where casinos are legal. In 2020, there were 41 casinos in Macau, making it the “World #1 Gambling City.” In their daily lives, 20% of work force are casino related. As a result, drugs, pornography, and large gap between the rich and the poor, are common in their society. When Robert Morrison came to China in 1807, Macau was the entry point. But after more than 200 years, Macau is still far from being evangelized. Although due to the long-term influence of Portugal, there are 5% of cultural Christians, only 0.7% people go to church on Sundays. However, we see a 3.2% evangelical growth rate, and we are assured that God is working on the people there. Pray for: a) The Lord to give strength to the Christians and churches in Macau; b) The Holy Spirit to touch people’s hearts, and open people’s eyes, to feel and see God’s love.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

崇拜 Worship 成人 Adult: 41 青少年 Youth: 7 學童 Children: 0 嬰孩 infant 0

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$26,454	\$34,126	\$1,116,852	\$1,160,291	-\$43,439
宣教 Mission	\$3,025	\$7,663	\$198,389	\$260,558	-\$62,169
擴展 Expansion	\$500	\$9,615	\$65,504	\$326,923	-\$261,419

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c

Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.

會務報告 Announcements

1. **西南區兒童節目：**在得到教會長執會特別批准，以及多位義工及家長的支持之後，西南區今天起恢復兒童節目。
2. **西南區主日聚會點下主日 9/5 正式對外開放：**如果你有認識的朋友住在西南區，請拿宣傳卡去邀請他們。9/5 會有較豐富的點心，希望大家崇拜後留下交誼。
3. **9/12 開始的新階段：**從 9/12 起，西南區在崇拜之後，還會於 10:45~11:45 AM 為所有孩童、青少年、成人都多加一段學習時間。成人會使用全世界廣受好評、適合基督徒及慕道友的 Alpha Course (中譯：啟發課程)。9/12 會先有多方面的介紹；9/19 開始上課。鼓勵所有人參加，並廣邀朋友。
4. **9/5 主餐：**下主日有主餐，請已經信主受洗的弟兄姊妹預備好自己的心參加。
5. **Awana 愛主童軍：**9/10 開始，每週五晚上 7:30。歡迎三歲至九月入讀小學五年級的孩子參加。今天及下主日崇拜後都有 AWANA 同工在場協助報名及愛主童軍物資的領取。網上細節及報名：<https://tinyurl.com/awana2122>。
6. **教會疫情安全規定：**1) 考慮到變異病毒的傳染性和未接種疫苗的兒童，已完成疫苗接種者參加教會實體活動時必須戴上口罩；在台上事奉者可以不戴口罩；2) 大家應隨時隨地保持社交距離；3) 沒有完成疫苗接種者應避免回到教會參加實體活動。
7. **參與服事：**你若是 ACC 會員或已受洗並有心成為 ACC 會員，歡迎你參與服事。請聯係下列同工：陳金英姊妹 Kim Tran (兒童)；馮筱安姊妹 Annie Feng (青少年)；蔡勇長老 (崇拜)；吳東剛弟兄 (詩歌敬拜)；David K Wang 和張國力弟兄 (總務)；陳迎風和高譽芳姊妹 (關懷/外展/主日學)。
1. **ACC-SW Children's Program:** After getting ACC Church Council's special permission and the support from many volunteers and parents, we have reinstated Children Program at SW today.
2. **ACC-SW's Formal Launch on 9/5:** ACC Southwest Sunday Worship Site will be open to the general public starting September. If you have friends who live in this area please take a few copies of the flyer to invite them.
3. **New Stage Begins on 9/12:** Starting on 9/12 we will add a learning hour, from 10:45 to 11:45 AM, for all children, youth, and adults. For the adults we will use the world renowned Alpha Course which is suitable for both Christians and seekers. A special introduction will be given on 9/12, and the class starts on 9/19. Please reserve the time and invite your friends.
4. **9/5 Communion:** All baptized Christians, please prepare your heart for taking communion next Sunday.
5. **AWANA:** Every Friday, starting on 9/10 at 7:30 PM, we welcome all children from 3-year old to incoming 5th graders to join us. Please register at <https://tinyurl.com/awana2122>. After worship service today and next Sunday there will be an AWANA coworker on site to help with registration and the supplies pick-up.
6. **ACC's Current COVID-19 Safety Guideline:** 1) Fully vaccinated people MUST wear a mask when attending onsite activities (in consideration of variant transmissibility and unvaccinated children), except for the people on stage while they are serving. 2) Social distancing should be maintained whenever/wherever possible. 3) Non-fully vaccinated people SHOULD NOT attend onsite activities.
7. **Opportunity to Serve:** If you are an ACC member, or a baptized Christian who is willing to apply for ACC membership, we welcome you to serve. Please contact the following: Children Ministry: **Kim Tran**; Youth Ministry: **Annie Feng**; Worship-General: **Elder Yong Cai**; Worship Music: **David Wu**; General Business: **David K. Wang** and **Kuolih Chang**; Inreach/Outreach/Sunday School: **Yingfeng Chen** and **Linda Lew**.